

**ARPA**  
**Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente**  
**dell'Emilia - Romagna**

\* \* \*

**Atti amministrativi**

Deliberazione del Direttore Generale      n. DEL-2013-70 del 25/07/2013

Oggetto      Servizio Idro-Meteo-Clima. Sottoscrizione della Lettera d'intenti con il Servizio Idrometeorologico della Repubblica di Srpska, BIH (RHMZRS) e Istituto di Idrometeorologia e Sismologia del Montenegro (IHMS MNE) per la condivisione di know how e co-operazione nei settori del cambiamento climatico, del monitoraggio ambientale, dell'allerta e della riduzione del rischio.

Proposta      n. PDEL-2013-76 del 25/07/2013

Struttura proponente      Servizio Idro-Meteo-Clima

Dirigente proponente      Cacciamani Carlo

Responsabile del procedimento      Cacciamani Carlo

Questo giorno 25 (venticinque) luglio 2013 (duemilatredici), presso la sede di Via Po n. 5, in Bologna, il Direttore Generale, Prof. Stefano Tibaldi, delibera quanto segue.

**Oggetto: Servizio Idro-Meteo-Clima. Sottoscrizione della Lettera d'intenti con il Servizio Idrometeorologico della Repubblica di Srpska, BIH (RHMZRS) e Istituto di Idrometeorologia e Sismologia del Montenegro (IHMS MNE) per la condivisione di know how e co-operazione nei settori del cambiamento climatico, del monitoraggio ambientale, dell'allerta e della riduzione del rischio.**

RICHIAMATA:

- la Legge Regionale 24 giugno 2002, n. 12 "Interventi regionali per la cooperazione con i Paesi in via di sviluppo e i Paesi in via di transizione, la solidarietà internazionale e la promozione di una cultura di pace" e successive modifiche;

PREMESSO:

- che l'Assemblea Legislativa della Regione Emilia-Romagna, con riferimento alla L.R.n. 12 del 24 giugno 2002, ha approvato, con deliberazione n. 84 del 25 luglio 2012, il *Documento di Indirizzo Programmatico per il triennio 2012 – 2014 per la cooperazione con i Paesi in via di sviluppo ed in via di transizione, la solidarietà internazionale e la promozione di una cultura di pace* che, al Capitolo 2 - *Obiettivi delle attività di cooperazione allo sviluppo* conferma la centralità dell'area balcanica nel processo di allargamento ed integrazione europea nelle attività di cooperazione internazionale;
- che ARPA ER è un Ente strumentale della Regione Emilia-Romagna istituito con la Legge Regionale n. 44 del 1995 e successive modifiche, preposto all'esercizio delle funzioni tecniche per la prevenzione collettiva e per i controlli ambientali, nonché all'erogazione di prestazioni analitiche di rilievo sia ambientale sia sanitario;
- che il Servizio Idrometeorologico, BIH (RHMZRS) è un ente pubblico della Repubblica di Srpska, una delle due entità costitutive della Bosnia-Erzegovina, con competenze per l'analisi e la diffusione di dati idro-meteorologici, lo studio della variabilità del clima e dei cambiamenti climatici e la individuazione di indicatori di rischio e di vulnerabilità nel suo territorio;
- che l'Istituto di Idrometeorologia e Sismologia del Montenegro (IHMS MNE) è un organismo pubblico con compiti relativi a meteorologia, idrologia, climatologia, ecologia, idrografia e sismologia e, analogamente ad ARPA ER, provvede alla gestione di numerose reti per il monitoraggio ambientale (rete meteorologica e idrologica, rete per il monitoraggio della qualità dell'acqua e rete per la qualità dell'aria);
- che, a livello nazionale, le sopra citate amministrazioni hanno importanti relazioni con istituzioni operative, sia pubbliche che private, attive nei settori del cambiamento

climatico (valutazione degli effetti, adattamento e preparazione), del controllo ambientale, della conservazione delle risorse naturali e per la tutela dell'ambiente, per il monitoraggio ambientale, la prevenzione dalla contaminazione e la prevenzione e protezione dai disastri naturali;

- che RHMZRS, IHMS MNE ed ARPA ER hanno instaurato eccellenti relazioni che hanno offerto loro molteplici opportunità per un proficuo scambio di idee e prospettive, raggiungendo la convinzione che l'avvio di una più formale e continua collaborazione su temi tecnico-scientifici possa portare importanti benefici per le rispettive istituzioni;
- che RHMZRS, IHMS MNE ed ARPA ER hanno intenzione di promuovere un processo di collaborazione nei campi di comune interesse per favorire un positivo scambio di conoscenze ed esperienze per lo sviluppo, in forma congiunta, di studi, programmi e progetti finalizzati a promuovere la sostenibilità ambientale ed accrescere la sicurezza delle popolazioni, in ambito locale, nazionale o europeo;

#### VALUTATO:

- che tale collaborazione ben rientri nell'ambito delle politiche per la cooperazione con i Paesi in via di sviluppo ed in via di transizione in corso di realizzazione da parte della Regione Emilia-Romagna, poiché favorisce, tramite lo scambio di competenze e di know how, la sostenibilità dello sviluppo e l'armonizzazione delle politiche ambientali nell'area balcanica;
- che tale collaborazione debba essere formalmente attuata tramite la sottoscrizione di una apposita Lettera di intenti, il cui testo si allega sub A) al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
- che tale Lettera di intenti debba contenere, tra l'altro, le modalità da seguire da parte di ciascuna istituzione nello svolgimento di attività di interesse comune;

#### CONSIDERATO:

- che, all'art. 2.III della Lettera di intenti allegata sub A) è previsto che gli eventuali costi derivanti dallo sviluppo di attività concordate saranno coperti da RHMZRS, IHMS MNE e ARPA ER con propri fondi per quanto di competenza;

#### RITENUTO:

- che la collaborazione con RHMZRS e IHMS MNE possa rappresentare per Arpa uno strumento strategicamente utile per la presentazione di future proposte progettuali nell'ambito del Programma per la cooperazione territoriale europea 2014-2020;
- di assegnare al Servizio Idro-Meteo-Clima, che possiede le necessarie competenze, lo svolgimento delle attività previste dalla Lettera di intenti; tali attività saranno svolte in

intesa con la Direzione Generale e, se opportuno e previo accordo con i relativi Direttori, altre strutture di Arpa potranno essere coinvolte;

- di delegare al Direttore del Servizio Idro-Meteo-Clima l'adozione di ogni atto che si renda necessario per garantire lo svolgimento delle attività;

SU PROPOSTA:

- del Direttore del Servizio Idro-Meteo-Clima Dott. Carlo Cacciamani, il quale ha espresso, ai sensi del Regolamento per il Decentramento amministrativo, approvato con D.D.G. n. 65 del 27/09/2010, il proprio parere favorevole in ordine alla regolarità amministrativa del presente provvedimento;

ACQUISITO:

- il parere favorevole del Direttore Amministrativo Dott.ssa Massimiliana Razzaboni e del Direttore Tecnico Dott. Franco Zinoni espresso ai sensi dell'art. 9 della L.R. 44/95;

DATO ATTO:

- che il responsabile del procedimento è il Dott. Carlo Cacciamani, Direttore del Servizio Idro-Meteo-Clima;

#### DELIBERA

1. di approvare la sottoscrizione della Lettera di intenti, allegato sub A) al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
2. di inviare copia del documento firmato da tutte le parti, per conoscenza, anche all'Assemblea Legislativa della Regione Emilia-Romagna così come già avvenuto a seguito della sottoscrizione della Lettera di intenti con l'Agenzia per la Protezione dell'Ambiente della Repubblica Serba (SEPA) approvata con Deliberazione n. 8 del 28 gennaio 2013;
3. di dare atto che, per Arpa Emilia-Romagna, il soggetto competente all'attuazione delle attività previste nell'ambito della Lettera di intenti è il Servizio Idro-Meteo-Clima;
4. di dare atto che il Direttore del Servizio Idro-Meteo-Clima potrà, in intesa con la Direzione Generale, coinvolgere nella realizzazione delle attività altre strutture di Arpa, previo accordo con i relativi Direttori;
5. di delegare al Direttore del Servizio Idro-Meteo-Clima l'adozione di ogni atto che si renda necessario per garantire lo svolgimento delle attività.

PARERE: FAVOREVOLE

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

(F.to Dott.ssa Massimiliana Razzaboni)

IL DIRETTORE TECNICO  
(F.to Dott. Franco Zinoni)

IL DIRETTORE GENERALE  
(F.to Prof. Stefano Tibaldi)



РЕПУБЛИЧКИ ХИДРОМЕТЕОРОЛОШКИ ЗАВОД  
РЕПУБЛИКА СРПСКА

REPUBLIČKI HIDROMETEOROLOŠKI ZAVOD  
REPUBLIKA SRPSKA



## LETTERA DI INTENTI

TRA

AGENZIA REGIONALE PREVENZIONE E AMBIENTE DELL'EMILIA ROMAGNA  
(ARPA ER)

SERVIZIO IDROMETEOROLOGICO DELLA REPUBBLICA DI SRPSKA, BiH  
(RHMZRS)

ISTITUTO DI IDROMETEOROLOGIA E SISMOLOGIA DEL MONTENEGRO (IHMS MNE)

CONDIVISIONE DI KNOW HOW E CO-OPERAZIONE NEI SETTORI DEL CAMBIAMENTO  
CLIMATICO, DEL MONITORAGGIO AMBIENTALE, DELL'ALLERTA E DELLA  
RIDUZIONE DEL RISCHIO

LUGLIO 2013

## LETTERA DI INTENTI

### TRA

- a. Agenzia Regionale Prevenzione e Ambiente dell'Emilia Romagna, Italia, d'ora in poi "ARPA ER", rappresentata dal Direttore Generale Prof. Stefano Tibaldi;
- b. Servizio Idrometeorologico della Repubblica di Srpska (BiH), d'ora in poi "RHMZRS" and rappresentata dal Direttore, Dr. Zoran Božović;
- c. Istituto di Idrometeorologia e Sismologia del Montenegro - d'ora in poi "IHMS MNE" rappresentata dal Direttore, Dr. Luka Mitrović.

#### *Premesso che :*

1. ARPA ER è un ente pubblico istituito ai sensi della legge regionale n. 44 del 19 aprile 1995 e successive modifiche, con lo scopo di fornire supporto tecnico alle Autorità regionali, distrettuali e locali in materia di politiche e di monitoraggio ambientale. In particolare, il Servizio Idro-Meteo e Clima (SIMC o ARPA SIMC) è la struttura con il compito di svolgere e sviluppare attività per l'osservazione, la previsione e la diffusione dei dati nei settori della meteorologia, climatologia, idrologia, agrometeorologia, radar-meteorologia e ambientali meteorologia ([www.arpa.emr.it](http://www.arpa.emr.it) / pubblicazioni / sim)
2. RHMZRS è il Servizio Idro-meteorologico della Repubblica di Srpska (una delle due entità costitutive della Bosnia-Erzegovina), con competenze per l'analisi e la diffusione di dati idro-meteorologici, lo studio della variabilità del clima e dei cambiamenti climatici, e la individuazione di indicatori di rischio e di vulnerabilità nel suo territorio. Il Servizio ha contribuito alla stesura del Primo Rapporto Nazionale della Bosnia Erzegovina sui cambiamenti climatici e la valutazione dei rischi di catastrofi naturali, e sta attualmente preparando il secondo rapporto nazionale sui cambiamenti climatici e la valutazione dei rischi di catastrofi naturali per la Repubblica di Srpska. Oltre alla meteorologia e idrologia, l'istituto opera anche in sismologia ed ecologia (<http://www.rhmzrs.com/>);
3. IHMS MNE è l'Istituto di Idro-meteorologia e sismologia del Montenegro, con compiti relative a meteorologia, idrologia, climatologia, ecologia, idrografia e sismologia. L'Istituto ha iniziato la sua attività nel 1947, come agenzia governativa, per misurare i parametri meteorologici, climatologici, sinottici, agro-meteorologici e idrologici su tutto il territorio della regione. Oggi IHMS MNE è organizzato in quattro settori con circa 120 dipendenti a tempo pieno, per la gestione di una rete di circa 220 stazioni, tra cui 120 stazioni meteorologiche, 40 stazioni idrologiche, 36 stazioni per il monitoraggio della qualità dell'acqua e 17 stazioni per il monitoraggio della qualità dell'aria;
4. A livello nazionale, tutte le istituzioni di cui sopra hanno importanti relazioni, sia a livello nazionale sia internazionale, con istituzioni operative pubbliche e private, che operano nei settori del cambiamento climatico (valutazione degli effetti, l'adattamento e la preparazione), Controllo ambientale, Conservazione delle risorse naturali e la tutela dell'ambiente, la prevenzione dell'inquinamento. Early Warning e Risk Management. Più in particolare:

- a) ARPA ER ha strette relazioni con il Dipartimento Regionale e Nazionale della Protezione Civile; l'Istituto per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA), il Ministero dell'Ambiente e le diverse Agenzie Regionali per la Protezione dell'Ambiente;
- A livello internazionale, attualmente ARPA ER collabora con tutti i principali programmi per lo scambio di idro-dati meteorologici, climatologici e previsionali, tra i quali il Mediterranean Hydrological Cycle Observing System (MED\_HYCOS) e il Group on Earth Observation GEOS. ARPA-SIMC, in particolare, ha in essere accordi di collaborazione con diverse istituzioni "sorelle", tra le quali l'Agenzia per la protezione dell'Ambiente della Repubblica Serba (SEPA);
- b) RHMZRS mantiene relazioni operative permanenti con la maggior parte degli Istituti idro-meteorologico operativi nell'area balcanica, tra i quali quelli della Repubblica Serba, della Macedonia e della Federazione di Bosnia-Erzegovina, con la quale RHMZRS ha firmato un accordo di cooperazione. Con DHMZ della Croazia e con ARSO della Slovenia, RHMZRS non ha firmato alcun accordo ma la collaborazione è attiva attraverso la Commissione per il fiume Sava;
- c) IHMS MNE mantiene relazioni operative permanenti con la maggior parte degli Istituti idro-meteorologico operativi nell'area balcanica, tra i quali quelli della Repubblica Serba, della Macedonia, della Federazione di Bosnia-Erzegovina, dell'Albania e altri.
5. Tutte le istituzioni hanno espresso il loro interesse per l'ampliamento delle relazioni in essere e il rafforzamento della cooperazione e dello scambio di know-how nei settori comuni di azione.

Tutto ciò premesso, ARPA ER, RHMZRS and IHMS MNE, d'ora in poi definite "le Parti", decidono di sottoscrivere la seguente lettera di intenti (LOI).

## 1 Finalità

- I. Le Parti promuoveranno un processo di collaborazione multi-disciplinare in ambito tecnico-scientifico nei campi di comune interesse, che favorisca un positivo scambio di conoscenze ed esperienze finalizzato al miglioramento delle rispettive competenze;
- II. Più in particolare, le parti esprimono l'intenzione di sviluppare studi congiunti, ricerche, programmi e progetti, al fine di: a) migliorare la conoscenza dei cambiamenti climatici e valutare i possibili effetti sui rispettivi paesi; b) promuovere tecniche avanzate di monitoraggio ambientale, tra cui la modellazione e la previsione, e c) migliorare la capacità di riduzione del rischio a livello locale e nazionale.

## 2 Modalità di Cooperazione

- I. Tutte le attività attuate nel quadro della presente LOI, sono elaborate nel pieno rispetto di leggi, norme e regolamenti stabiliti dai rispettivi Paesi, a livello nazionale o regionale;

- II. La presente lettera d'intenti non è esclusiva. Le Parti quindi mantengono il diritto di sottoscrivere atti di natura simile con obiettivi analoghi anche con alter istituzioni, a meno che tali atti siano in evidente contrasto con la presente LOI, o possano potenzialmente causare dei danni alle altre Parti;
- III. I costi delle attività interne sviluppate da ciascuna delle Parti saranno a carico della Parte stessa, a meno che tali attività non siano inserite in specifici progetti finanziati con fondi esterni;
- IV. Attività quali lo scambio di delegazioni, professionisti, tecnici e specialisti, incluso le visite di studio, saranno finanziati con fondi interni da ciascuna parte, salvo diversa indicazione da specifici accordi caso per caso;
- V. I costi delle attività congiunte, quali l'organizzazione di conferenze, seminari, workshop, incontri, dimostrazioni tecnologiche e / o pratiche e così via, saranno condivisi tra le Parti in base al rispettivo livello di partecipazione e beneficio atteso. Accordi specifici saranno stabiliti caso per caso;
- VI. Le parti si impegnano a promuovere partenariati e collegamenti con istituzioni scientifiche, università, governi, organizzazioni intergovernative e non governative e privati, al fine di promuovere lo sviluppo e/o lo scambio di migliori pratiche per la realizzazione di nuove tecnologie, per l'introduzione e la diffusione di pratiche ambientali avanzate e per lo scambio di informazioni e di dati, quando coerente con gli obiettivi della lettera d'intenti;
- VII. La pubblicazione o la diffusione di informazioni e di dati, generati nell'ambito della realizzazione del LOI, deve essere preventivamente approvata da ciascuna delle Parti.

### 3 *Piano di lavoro e priorità di collaborazione*

- I. Dopo la firma del presente LOI sarà stabilito dalle Parti un programma di lavoro. Questo programma rifletterà le priorità di ciascuna Parte e dovrà essere concordato in forma scritta prima della sua attuazione. In linea di principio, comprenderà attività a breve, medio e a lungo termine (ad esempio: studi iniziali per progetti specifici, programmi settoriali quadro; piani strategici a lungo termine).
- II. All'interno di questo programma, le Parti convengono sin da ora di avviare la loro cooperazione con la partecipazione congiunta (presentazione di proposta progettuale e ulteriore attuazione in caso di approvazione) al bando CEI / KEP (Iniziativa Centro Europea / Know-how Exchange Program) 2013, per il miglioramento del monitoraggio ambientale e per la prevenzione dei disastri nel bacino del fiume Drina - Fase II (Repubblica Srpska e Montenegro).
- III. Per ulteriori attività di cooperazione sono stabilite le seguenti priorità (l'elenco è indicativo e non esauriente):
  - a) preparazione di progetti a breve termine per il miglioramento dello scambio di know-how tra le Parti (altri, oltre alla partecipazione al citato CEI / Kep programma 2013), con l'obiettivo di trovare soluzioni sostenibili a problemi ambientali specifici (come ad

- esempio i sistemi di allerta in gran parte aree esposte, la qualità dell'aria e dell'acqua, la capacità di modellazione e così via);
- b) rafforzamento della capacità di gestione ambientale di ciascuna delle Parti, ivi compresi il consolidamento del quadro istituzionale e giuridico, l'attuazione e l'applicazione delle leggi ambientali, regolamenti, norme e politiche;
  - c) agevolare l'introduzione e lo sviluppo di nuove tecnologie per il miglioramento della tutela ambientale, dando priorità alle tecnologie "verdi" e alla sostenibilità a lungo termine;
  - d) promuovere attività per migliorare la formazione del personale e sviluppo di competenze;
  - e) sviluppare e promuovere l'introduzione di prodotti e servizi rispettosi dell'ambiente;
  - f) promuovere la partecipazione del pubblico nel processo decisionale per la gestione del rischio;
  - g) promuovere la partecipazione a conferenze pubbliche, seminari, incontri nazionali ed internazionali, per diffondere e rendere pubblici i risultati ottenuti dalle Parti attraverso l'attuazione del presente accordo;
  - h) Ogni ulteriore attività o settore che le parti possono essere disposti a prendere in considerazione nel quadro dell'accordo.

#### 4 *Condivisione delle informazioni e proprietà intellettuale*

- I. Se non diversamente stabilito, tutte le informazioni tecniche individuate attraverso l'attuazione della presente LOI è a disposizione di ciascuna delle Parti.
- II. Nessuna proprietà intellettuale sarà originato nell'ambito della presente LOI.
- III. Tutte le Parti, nonché i relativi collaboratori, si impegnano, nel caso di informazioni confidenziali, o di informazioni che per qualsivoglia motivo possano essere considerate riservate, a proteggere tali informazioni in accordo con le normative e i regolamenti vigenti nei rispettivi paesi e nella propria amministrazione.

#### 5 *Durata della LOI e diritto di recesso*

- I. La presente LOI resterà in vigore a tempo indeterminato. Ciascuna parte può tuttavia recedere previa preventiva notifica scritta alle altre Parti tre mesi prima dalla data del recesso.
- II. La presente LOI può essere modificata per consenso scritto di tutte le Parti.

#### 6 *Controversie*

- I. Le controversie eventualmente sorte durante l'attuazione della presente LOI saranno risolte in via amichevole.
- II. Se tali controversie non saranno risolte o conciliarsi entro il termine di 30 (trenta) giorni, le Parti potranno fare riferimento alla Corte Internazionale di Giustizia (World Court) de L'Aia, Paesi Bassi.

III. Le parti si riservano tuttavia il diritto di applicare i principi fondamentali della legge in vigore nei rispettivi paesi.

Letto e sottoscritto in sei originali (tre in inglese, uno in italiano e due in serbo), essendo i testi in tutto equipollenti.

Per ARPA ER

---

Per RHMZRS

---

Per IHMS MNE

---